

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1952)

Heft: 1182

Rubrik: Cronaca nostrana

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

CRONACA NOSTRANA.

“Mamma! parola santa e pura, sinonimo, d'amore grande, immenso! ineffabile dolce creatura: dove troverà il tuo amor compenso?” (Dal libro “Primule” di Siffredo Spadini, ediz. Istituto Editoriale Ticinese) La gioventù della Svizzera Italiana ha osservato il giorno consacrato alla mamma, domenica Il maggio. Pure il 1° maggio, la *festa del lavoro* è stata caratterizzata in Patria dall'astensione pressoché generale dal lavoro e da manifestazioni svoltisi nei principali centri, con i favori del tempo, nelle prime ore del pomeriggio.

—Raramente ci capita di sentire che un compatriota ticinese qui sia favorito dalla fortuna con la vince di una grossa somma “ai cavalli” od alle “football pools”. Non così nel patrio Cantone dove la dea bendata, e precisamente la *Lotteria Intercantonale* (nata in occasione dell'Esposizione Nazionale di Zurigo) invia premi vistosissimi oltre il S. Gottardo. L'estrazione dell'ottobre 1951 ha dato un premio di Fr.25,000 ad un operaio ticinese; nel mese di Novembre il 1° premio di Fr.50,000 è stato incassato nel Ticino, e così pure è stato del 1° premio di dicembre. Nel gennaio di quest'anno il premio di Fr.20,000 e nuovamente, in aprile, i 50 bigliettini da mille venivano intascati da ticinesi.

— L'assemblea generale annuale della *Nuova Società Elvetica*, che è stata tenuta a Locarno sabato e domenica (26/27 aprile) si è occupata dei problemi inerenti la televisione in Svizzera. Il prof. G. Calgari si soffermo sulla discriminazione che va fatta tra i due sistemi d'applicazione della televisione: l'esercizio da parte dello stato, qual'è concepito qui, e l'esercizio per cura di società private, secondo la concezione americana. Secondo il direttore della Normale, una cultura sotto controllo dello Stato non è mai stata una vera e propria cultura popolare. Occorrerà tuttavia che la nostra concezione di libertà accondiscenda a taluni compromessi, affinchè siano tutelate le peculiarità delle diverse regioni del paese e dei diversi gruppi della popolazione.

— Nella recente sessione primaverile delle *Camere Federali*, i consiglieri nazionali on. Maspoli e Bordoni, con motivate interpellanze, hanno attirato l'attenzione del Consiglio Federale su due problemi interessanti il C. Ticino: la questione dell'ampliamento della stazione internazionale di Chiasso, e quella relativa alla regola-

zione delle acque del lago Ceresio. Ha risposto il capo del Dip° delle Poste e Ferrovie on. Escher, il quale ha dato affidamenti e ha assicurato che le autorità federali seguono da vicino i due problemi.

— Anche quest'anno il *Consuntivo dello Stato ticinese* chiude con un risultato soddisfacente. Nonostante la maggiore uscita di Fr.165 mila in cifra tonda (con 91 milioni circa sia alle entrate che alle uscite) il Consuntivo dell'esercizio 1951 in sostanza continua la serie dei bilanci pareggiati. Il preventivo adottato dal Gran Consiglio — dice il bollettino ufficiale — prevedeva un deficit di Fr.2,857,347 al quale sono stati aggiunti durante l'anno Fr.2,730,937 di crediti suppletivi, già conteggiati le entrate suppletive votate, per cui il disavanzo preventivato fu portato a Fr. 5,588,284.

NUOVE BREVI.

MESOCCO — I comuni costituenti il Circolo di Mesocco hanno votato domenica, 4 corrente, per eleggere il deputato diretto al Gran Consiglio dei Grigioni ed i due supplenti, elezione resa necessaria a seguito della riduzione della deputazione del Circolo da 2 a 1 consigliere diretto in conseguenza della rettifica dei risultati del censimento del 1° dicembre 1950. Per mancanza della maggioranza prescritta la votazione per il deputato diretto ha dovuto essere rifatta domenica Il corr. (il risultato non li è ancora giunto).

CHIASSO — Fatta coincidere col 60° di fondazione del Corpo dei Civici Pompieri cittadino ha avuto svol-

Left-overs-in-ASPIc...

let **MAGGI**
make them
appetizing



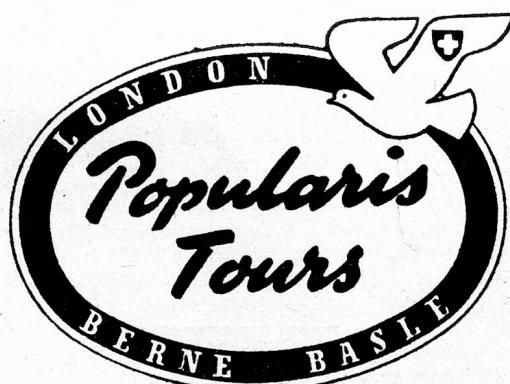
Remember when you are planning a cold buffet —remember that Maggi® Aspic turns scraps into snacks! Left-overs of flesh, fish or fowl embedded in aspic make shining, appetizing dishes to delight your family and friends. It is so quick and easy to use, provided you keep Maggi® Aspic Jelly always at hand.

MAGGI^s Aspic Jelly

PRICE 2/- per 2 oz. tin.

THE NESTLÉ COMPANY LIMITED · HAYES · MIDDLESEX

CVS-48A



Agents for BRITISH, FRENCH & SWISS RAILWAYS & ALL AIR LINES
6, Royal Arcade, Old Bond St. W.I. Tel: REGent 1352/3

gimento, domenica 4 c.m. a Chiasso l'assembla annuale delle Società pompieristiche ticinesi. Al Cinema-Teatro erano presenti 161 delegati in rappresentanza di 87 corpi e circa 200 altri intervenuti.

GUDO — Secondo una radiolezione tenuta dal direttore, ing. Emilio Molo, si trova in piena efficienza il demanio agricolo cantonale, una tenuta di circa 823 ettari di proprietà dello stato ticinese. Serve per le piantaggioni, le culture e gli allevamenti modello.

BODIO — E' deceduto in una clinica di Zurigo il 28 aprile, nell'ancor verde età di 34 anni l'avv. Iginio Franscini, già Pretore della Rivera. Dal 1943 al 1947 era stato segretario di concetto del Dip° cant. di Giustizia.

SPORT — La squadra campione della Second Division, lo Sheffield Wednesday si è incontrata allo Stadio Comunale di Bellinzona, in notturna, con una squadra composta da elementi militanti nelle squadre ticinesi di divisione nazionale, martedì, 13 maggio. Risultato 2-2. Da alcune domeniche il Chiasso F.C. si trova in testa alla classifica della divisione nazionale con parità di punti col Grasshoppers di Zurigo. — I sigg. Amilcare Martinelli e Miletto Bianchi di Chiasso hanno preso parte alla corsa automobilistica italiana delle Mille Miglia con vettura Fiat 1,100, classificandosi al 22° posto della loro categoria con media oraria di 86 km. — Alle gare di motociclismo nazionali svoltesi a Losanna i ticinesi L. Baruscotti di Locarno e L. Taveri di Horgen si classificavano primi rispettivamente delle classi 125 ccmc. e 350 ccmc. L'altro ticinese, A. Brughelli di Contra arrivava 3° in quest'ultima classe.

Poncione di Vespere.

SWISS MERCANTILE SOCIETY

The
Annual Luncheon
and
Tea Dance
(postponed from the 9th February, 1952)
will take place at
THE DORCHESTER HOTEL,
PARK LANE, W.I
on **SATURDAY, 7th JUNE, 1952,**
at 12.45 for 1.15 p.m. **Dancing till 5.45 p.m.**

TICKETS at 21/- per person can be obtained from
THE SECRETARY, SWISS MERCANTILE SOCIETY,
35, FITZROY SQUARE, W.1.

SWISS BANK CORPORATION

(A Company limited by Shares, incorporated in Switzerland).

99, GRESHAM STREET, E.C.2
and **11c, REGENT STREET, S.W.1.**



Capital and Reserves s.f. 214,000,000



NEW YORK AGENCY
15 NASSAU STREET.
Branch Office: ROCKEFELLER CENTER OFFICE
10, WEST 49th STREET, NEW YORK 20, N.Y.

Affiliated Company in Canada :
SWISS CORPORATION FOR CANADIAN INVESTMENTS LTD., MONTREAL.

BASLE · ZURICH · ST. GALL · GENEVA · LAUSANNE
LA CHAUX-DE-FONDS · NEUCHATEL · SCHAFFHOUSE · BIENNE